

## 455982-2026 - Състезателна процедура

Германия – Услуги по устни преводи – Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen

OJ S 125/2026 02/07/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Услуги

### 1. Купувач

---

#### 1.1. Купувач

Официално наименование: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Електронна поща: [zvst.bielefeld@polizei.nrw.de](mailto:zvst.bielefeld@polizei.nrw.de)

Правна категория на купувача: Регионален орган

Дейност на възлагащия орган: Обществен ред и сигурност

### 2. Процедура

---

#### 2.1. Процедура

Заглавие: Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen

Описание: Dolmetscher- und Übersetzungsleistung

Идентификатор на процедурата: 0f87db94-7766-42b4-95d4-4221431b8e82

Вътрешен идентификатор: 06-2026

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

##### 2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### 2.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### 2.1.4. Обща информация

Допълнителна информация: #Bekanntmachungs-ID: CXS7Y6HYT1RDCB5J#

**Правно основание:**

Директива 2014/24/ЕС

vgv -

##### 2.1.5. Условия за възлагане на обществена поръчка

**Условия за подаване:**

Максимален брой обособени позиции, за които един оферент може да подаде оферти: 60

**Условия на договора:**

Максимален брой обособени позиции, за които могат да бъдат възложени поръчки на един оферент: 60

##### 2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление  
Неизпълнение на задълженията, установено на базата на специфични национални основания за изключване:  
Участие в престъпна организация:  
Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности:  
Изпиране на пари или финансиране на тероризма:  
Измами:  
Корупция:  
Детски труд и други форми на трафик на хора:  
Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на данъци:  
Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на социалноосигурителни вноски:  
Нарушение на задължения в областта на екологичното право:  
Нарушение на задължения в областта на социалното право:  
Нарушение на задължения в областта на трудовото право:  
Неплатежоспособност:  
Администриране на активите от ликвидатор:  
Прекратена стопанска дейност:  
Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство:  
Тежко професионално нарушение:  
Споразумения с други икономически оператори за нарушаване на конкуренцията:  
Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка:  
Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка:  
Предсрочно прекратяване на договор и налагане на обезщетения или други подобни санкции:  
Неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи или получаване на поверителна информация във връзка с процедурата:

## 5. Обособена позиция

---

### 5.1. Обособена позиция: LOT-0001

Заглавие: Afghanisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 1

#### 5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

#### 5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

#### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

#### 5.1.6. **Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)  
: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. **Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### 5.1.9. **Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### 5.1.11. **Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

##### **Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### 5.1.12. **Условия за възлагане на обществена поръчка**

##### **Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

##### **Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0002**

Заглавие: Afrikanisch (Afrikaans, Berberisch, Edo, Fula, Pidgin-English, Suaheli, Susu, Tigrinya, Zulu)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 2

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква  
Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)  
: да  
Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не  
Условия, свързани с изпълнението на договора: -  
Електронно фактуриране: Забранено  
Ще се използва електронно поръчване: не  
Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

##### **Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

##### **Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0003**

Заглавие: Ägyptisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 3

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### 5.1.15. **Техники**

##### **Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

##### **Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### 5.1.16. **Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### 5.1. **Обособена позиция: LOT-0004**

Заглавие: Albanisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 4

##### 5.1.1. **Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### 5.1.2. **Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### 5.1.3. **Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### 5.1.6. **Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### 5.1.7. **Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

##### 5.1.9. **Критерии за подбор**



Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

- 5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**  
Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen  
Информация за крайните срокове за преразглеждане: -  
Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST  
Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST
- 5.1. Обособена позиция: LOT-0005**  
Заглавие: Algerisch  
Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld  
Вътрешен идентификатор: 5
- 5.1.1. Цел**  
Естество на поръчката: Услуги  
Основна класификация (срв): 79540000 Услуги по устни преводи  
Допълнителна класификация (срв): 79530000 Услуги по писмени преводи
- 5.1.2. Място на изпълнение**  
Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)  
Държава: Германия  
Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.
- 5.1.3. Очаквана продължителност**  
Начална дата: 01/09/2026  
Крайна дата на продължителността: 31/08/2030
- 5.1.6. Обща информация**  
Това е повтаряща се обществена поръчка  
**Запазено участие:**  
Участието не е запазено.  
Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква  
Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да  
Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#
- 5.1.7. Стратегически обществени поръчки**  
Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка
- 5.1.9. Критерии за подбор**  
Източници на критерии за избор: Уведомление  
Критерий: Други икономически или финансови изисквания  
Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):
- 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0006**

Заглавие: (Hoch-)Arabisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 6

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0007**

Заглавие: Belarussisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und

Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 7

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0008**

Заглавие: Bosnisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 8

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи



#### 5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

#### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

#### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

##### **Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

##### **Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

##### **Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително



Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0009**

Заглавие: Bulgarisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 9

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

#### Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

#### Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

#### Условия на процедурата:

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

#### Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0010**

Заглавие: (Hoch-)Chinesisch (Kantonesisch, Mandarin)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und

Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 10

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)  
: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники****Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0011**

Заглавие: Englisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 11

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch  
geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei  
Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01  
/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат  
да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden  
Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване  
на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

##### **Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

##### **Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0012**

Заглавие: Französisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 12

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки



#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0013**

Заглавие: Gebärdensprache Deutsch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 13

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

###### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

##### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

##### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0014**

Заглавие: Gebärdensprache International

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 14

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

##### **Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

##### **Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

##### **Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

##### **Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

##### **Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

##### **Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0015**

Заглавие: Georgisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und

Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0016**

Заглавие: Griechisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 16

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

#### 5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

#### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

#### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

##### **Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

##### **Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

##### **Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително



Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0017**

Заглавие: Guineisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 17

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.



### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

#### Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

#### Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

#### Условия на процедурата:

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

#### Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0018**

Заглавие: Indisch (Panjabi)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 18

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)  
: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники****Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0019**

Заглавие: Indisch (Hindi)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 19

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch  
geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei  
Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01  
/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат  
да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden  
Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване  
на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

##### **Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

##### **Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0020**

Заглавие: Indisch (Urdu)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 20

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

- 5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**  
Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen  
Информация за крайните срокове за преразглеждане: -  
Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST  
Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST
- 5.1. Обособена позиция: LOT-0021**  
Заглавие: Indisch (Tamilisch)  
Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld  
Вътрешен идентификатор: 21
- 5.1.1. Цел**  
Естество на поръчката: Услуги  
Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи  
Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи
- 5.1.2. Място на изпълнение**  
Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)  
Държава: Германия  
Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.
- 5.1.3. Очаквана продължителност**  
Начална дата: 01/09/2026  
Крайна дата на продължителността: 31/08/2030
- 5.1.6. Обща информация**  
Това е повтаряща се обществена поръчка  
**Запазено участие:**  
Участието не е запазено.  
Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква  
Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да  
Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#
- 5.1.7. Стратегически обществени поръчки**  
Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка
- 5.1.9. Критерии за подбор**  
Източници на критерии за избор: Уведомление  
Критерий: Други икономически или финансови изисквания  
Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):
- 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**



Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0022**

Заглавие: Italienisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 22

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0023**

Заглавие: Japanisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und

Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0024**

Заглавие: Jordanisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 24

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

#### 5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

#### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

#### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

##### **Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

##### **Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

##### **Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0025**

Заглавие: Kasachisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 25

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.



### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

#### Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

#### Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

#### Условия на процедурата:

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

#### Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време



Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0026**

Заглавие: Kroatisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 26

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники****Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0027**

Заглавие: Kurdisch (Kurmandschi)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und

Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 27

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch  
geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei  
Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01  
/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат  
да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden  
Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване  
на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

##### **Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

##### **Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0028**

Заглавие: Kurdisch (Sorani)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 28

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0029**

Заглавие: Kurdisch (Südkurdisch)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 29

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

###### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

##### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

##### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST



**5.1. Обособена позиция: LOT-0030**

Заглавие: Libanesisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 30

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0031**

Заглавие: Litauisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und

Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0032**

Заглавие: Marokkanisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 32

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

#### 5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

#### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

#### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

##### **Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

##### **Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

##### **Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0033**

Заглавие: Mazedonisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 33

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

#### Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП): да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

#### Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

#### Условия на процедурата:

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

#### Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време



Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0034**

Заглавие: Mongolisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 34

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**



Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)  
: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники****Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0035**

Заглавие: Montenegrinisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und

Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 35

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch  
geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei  
Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01  
/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат  
да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden  
Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване  
на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

##### **Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

##### **Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0036**

Заглавие: Niederländisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 36

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0037**

Заглавие: Palästinensisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 37

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

###### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

##### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

##### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0038**

Заглавие: Persisch (Dari)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 38

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>



**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0039**

Заглавие: Persisch (Farsi)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und

Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (срв): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (срв): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0040**

Заглавие: Persisch (Paschtu)

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 40

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

#### 5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

#### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

#### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

##### **Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

##### **Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

##### **Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0041**

Заглавие: Polnisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 41

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

#### Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

#### Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

#### Условия на процедурата:

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

#### Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0042**

Заглавие: Portugiesisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 42

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**



Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)  
: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.



**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники****Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0043**

Заглавие: Rumänisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 43

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch  
geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei  
Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01  
/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат  
да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden  
Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване  
на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

##### **Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

##### **Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0044**

Заглавие: Russisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 44

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0045**

Заглавие: Serbisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 45

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

###### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

##### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

##### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0046**

Заглавие: Slowakisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 46

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0047**

Заглавие: Slowenisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und

Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld



**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0048**

Заглавие: Somalisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 48

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

#### 5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

#### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

#### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

##### **Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

##### **Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

##### **Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0049**

Заглавие: Spanisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 49

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

#### Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП): да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

#### Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

#### Условия на процедурата:

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

#### Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0050**

Заглавие: Syrisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 50

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)  
: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники****Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0051**

Заглавие: Thailändisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 51

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: да



Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch  
geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei  
Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01  
/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат  
да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden  
Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване  
на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

##### **Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

##### **Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0052**

Заглавие: Tschechisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 52

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0053**

Заглавие: Tschetschenisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 53

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

###### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

##### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

##### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

##### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0054**

Заглавие: Tunesisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 54

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0055**

Заглавие: Türkisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und

Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

**5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация



Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0056**

Заглавие: Ukrainisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 56

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

#### 5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

#### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

#### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

##### **Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

##### **Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

##### **Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

##### **Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0057**

Заглавие: Usbekisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 57

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

### 5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

### 5.1.6. Обща информация

Това е повтаряща се обществена поръчка

#### Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП): да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

### 5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

#### Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

### 5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

#### Условия на процедурата:

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

#### Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### **5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

#### **5.1. Обособена позиция: LOT-0058**

Заглавие: Ungarisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 58

##### **5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### **5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

##### **5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

##### **5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)  
: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники****Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0059**

Заглавие: Vietnamesisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 59

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС  
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да  
Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch  
geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung  
(Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна:  
немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00)  
източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei  
Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01  
/09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат  
да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden  
Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване  
на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не



Ще се използва електронно плащане: да

**5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

**5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

**5.1. Обособена позиция: LOT-0060**

Заглавие: Zazaisch

Описание: Rahmenvereinbarung für die Vergabe von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen (Pool) im Polizeiauftrag für das Polizeipräsidium Bielefeld

Вътрешен идентификатор: 60

**5.1.1. Цел**

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79540000 Услуги по устни преводи

Допълнителна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

**5.1.2. Място на изпълнение**

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Siehe Ziffer 3 der Leistungsbeschreibung.

**5.1.3. Очаквана продължителност**

Начална дата: 01/09/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2030

**5.1.6. Обща информация**

Това е повтаряща се обществена поръчка

**Запазено участие:**

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

**5.1.7. Стратегически обществени поръчки**

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

#### **5.1.9. Критерии за подбор**

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Nachweis über eine Berufs- oder Haftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

#### **5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 15/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J/documents>

**Ad hoc канал за комуникация:**

URL: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

#### **5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия на процедурата:**

Изисква се разрешение за достъп до класифицирана информация

Описание: Die Einwilligungserklärung zur Sicherheitsüberprüfung (Anlage 5) muss bei Einreichung des Angebots beigefügt werden.

Краен срок за получаване на разрешение за достъп до класифицирана информация: 01 /09/2026

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXS7Y6HYT1RDCB5J>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Разрешено

Краен срок за получаване на оферти: 03/08/2026 06:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 28 Дни

**Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:**

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Der Auftraggeber hält sich die Nachforderung der fehlenden Unterlagen vor.

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: -

Електронно фактуриране: Забранено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: да

#### **5.1.15. Техники**

**Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

**Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### 5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Westfalen

Информация за крайните срокове за преразглеждане: -

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Организация, която получава заявленията за участие: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11 /ZVST

## 8. Организации

---

### 8.1. ORG-0001

Официално наименование: Polizeipräsidium Bielefeld, ZA 11/ZVST

Регистрационен номер: DE119355962

Пощенски адрес: Kurt-Schumacher-Straße 44-46

Град: Bielefeld

Пощенски код: 33615

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bielefeld, Kreisfreie Stadt (DEA41)

Държава: Германия

Звено за контакт: ZA 11 / Zentrale Vergabestelle

Електронна поща: [zvst.bielefeld@polizei.nrw.de](mailto:zvst.bielefeld@polizei.nrw.de)

Телефон: 05215453456

**Роли на тази организация:**

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Организация, която получава заявленията за участие

### 8.1. ORG-0002

Официално наименование: Vergabekammer Westfalen

Регистрационен номер: 05515-03004-07

Пощенски адрес: Albrecht-Thaer-Straße 9

Град: Münster

Пощенски код: 48147

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Държава: Германия

Електронна поща: [vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de](mailto:vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de)

Телефон: 0251 4111691

Интернет адрес: <https://www.bezreg-muenster.de/themen/wirtschaft-kultur-und-kommunales/vergabekammer-westfalen>

**Роли на тази организация:**

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

### 8.1. ORG-0003

Официално наименование: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Регистрационен номер: 0204:994-DOEVD-83

Град: Bonn

Пощенски код: 53119

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Държава: Германия

Електронна поща: [noreply.esender\\_hub@besch.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@besch.bund.de)

Телефон: +49228996100

**Роли на тази организация:**

TED eSender

## Информация за обявлението

---

Идентификатор/версия на обявлението: 07e576da-1073-4a01-8b0b-23ca0df388ae - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 01/07/2026 08:04:42 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: немски

Номер на публикуване на обявлението: 455982-2026

Номер на броя на ОВ S: 125/2026

Дата на публикуване: 02/07/2026